BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Број: ЈН2-03-07-1-72-9/22
Мостар: 10.02.2022. године

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, филијала Мостар рјешавајући по жалби понуђача Nexen д.о.о. Бања Лука број: NXN-209/21/Ž од 27.12.2021. године, заступаног по пуномоћнику Борису Мандићу, адвокату из Источног Сарајева, изјављеној на Одлуку о избору најповољнијег понуђача број: 06-11-1862-9/21 од 21.12.2021. године, у поступку јавне набавке - Агрегати за струју са услугом инсталирања, уговорног органа Кантонална управа цивилне заштите Кантона Сарајево, на основу члана 93. став (7), члана 104. и 111. став (1) тачка ц) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник БиХ" број 39/14), на сједници Вијећа II одржаној дана 10.02.2022. године, донијела је

Р Ј Е Ш Е Њ Е

1. Жалба се одбија као неоснована.
2. Одбија се захтјев жалиоца за накнаду трошкова жалбеног поступка за састав жалбе.
3. Одбија се захтјев жалиоца за поврат накнаде за покретање жалбеног поступка.

О б р а з л о ж е њ е

Уговорни орган Кантонална управа цивилне заштите Кантона Сарајево (у даљњем тексту: уговорни орган) покренуо је конкурентским захтјевом поступак јавне набавке - Агрегати за струју са услугом инсталирања, за који је Обавјештење о набавци број: 282-7-1-48-3-23/21 објављено на Порталу јавних набавки дана 06.12.2021. године.

Након проведеног поступка уговорни орган донио је Одлуку о избору најповољнијег понуђача број: 06-11-1862-9/21 од 21.12.2021. године на коју је понуђач „Nexen" д.о.о. Бања Лука, заступан по пуномоћнику Борису Мандићу, адвокату из Источног Сарајева изјавио је предметну жалбу коју је уговорни орган у складу са чланом 100. став (5) Закона о јавним набавкама прослиједио овом органу код којег је запримљена дана 10.01.2022. године.
Наведена жалба је комплетирана уплатом накнаде за покретање жалбеног поступка дана 24.01.2022. године.

Жалилац у жалби наводи:
„Дана 22.12.2021. године Жалитељ је запримио Одлуку о избору најповољнијег понуђача бр. 06-11-1862- 9/21 од 21.12.2021. године, којом је за најповољнију одабрана понуда понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево. Незадовољан Одлуком те након обављеног увида у понуду одабраног понуђача, Жалитељ изјављује жалбу а према

наводима како слиједи:

1. Одлука је неправилно донесена. У Члану 6 Одлуке је наведено: „Ова Одлука ступа на снагу даном доношења (...)“

На овакав начин, Уговорни орган је повриједио правила управног поступка / јавних набавки тиме што је у члану 6 одредио да побијана Одлука ступа на снагу даном доношења.
Наиме, одредбом члана 70. Закона о јавним набавкама и чланом 197. став (3) Закона о управном поступку одређено је да обавезни елемент Одлуке/Рјешења представља поука о правном лијеку, док је чланом 101. став (5) ЗЈН одређено да понуђачи имају право жалбе у року од 5 дана од дана пријема тог акта. То значи да у поступцима јавних набавки, а у складу са општим принципима Закона о управном поступку БиХ, успостављена коначност управних аката која одређује да Одлука о избору најповољнијег понуђача у поступку јавне набавке (као акт којим се одлучује о правима и обавезама понуђача) не може ступити на снагу даном доношења како наводи Уговорни орган у члану 6 Одлуке већ само по протеку жалбеног рока (пасивна коначност) или по доношењу одлуке по изјављеној жалби (активна коначност). Сходно томе, одређивање ступања на снагу са даном доношења је противзаконито.

Овакав став Уговорног органа је незаконит и противан одредби члана 110. ЗЈН - суспензивно дејство жалбе.

У прилог наведеном говори и став Уреда за разматрање жалби Филијала Сарајево заузет у Рјешењу број ЈН2-01-07-1-328-6/18 од 11.07.2018. године, који гласи:

„Овај орган констатује да је у члану 4. наведено да „ова одлука ступа на снагу даном доношења". Наведено је незаконито будући да се на наведену одлуку може упутити жалба која има суспензиван учинак, чиме се поступак не може наставити нити одлука може ступити на снагу даном доношења."

Законом је остављена могућност улагања правног лијека у року од 5 дана, што је несумњиво контрадикторно у односу на диспозитив Одлуке, те чини исто незаконитим.

Управо о неправилности и незаконитости наведеног, Уред за разматрање жалби Филијала Мостар заузео је став у Рјешењу бр. ЈН2-03-07-1-2900-8/20 од 03.12.2020. године, који гласи:

„Везано за навод жалитеља да у побијаној одлуци стоји да „Ова одлука ступа на снагу даном доношења", ово тијело констатира да је наведено поступање уговорног тијела незаконито, самим тиме и контрадикторно с обзиром да је наведеном одлуком прописано улагање правног лијека, жалбе, која има суспензивно дјеловање. Све наведено чини побијану одлуку незаконитом и правно неодрживом." (страна 11, пасус други Рјешења)

Пракса Уреда за разматрање жалби Филијала Бања Лука заузела је идентичан став, тако у Рјешењу бр. ЈН2-02-07-1-3535-8/20 од 18.02.2021. године, говори о неправилности и незаконитости оваквог поступања Уговорних органа:

„Основан је жалбени навод да је Одлука о избору најбоље оцијењеног понуђача број: Уп- 307/20 од 17.11.2020. године незаконита, јер тачка 5. диспозитива Одлуке није у складу са Законом о јавним набавкама и Законом о управном поступку.

Тачком 5. диспозитива Одлуке о избору најбоље оцијењеног понуђача број: Уп-307/20 од 17.11.2020. године наведено је: „Ова Одлука ступа на снагу даном доношења."

У конкретном случају тачка 5. диспозитива Одлуке у којој се истиче да Одлука ступа на снагу даном доношења није у складу са Поуком о правном лијеку у истој Одлуци, јер исту искључује и као таква није у складу са чланом 101. став (1) тачка д) Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине („Службени гласник БиХ" број: 39/14 од 19.05.2014. године), јер жалба се може изјавити најкасније 10 дана по пријему одлуке којом се одлучује о појединачном праву из јавне набавке у односу на поступак прегледа и оцјене способности, те поступак прегледа, оцјене и избора најповољнијег понуђача, односно коначност управних којим се одлучује о правима и обавезама понуђача не може ступити на снагу даном доношења, како наводи Уговорни орган у тачки 5. Одлуке број: Уп- 307/20 од 17.11.2020.године, већ само по протеку жалбеног рока (пасивна коначност) или по доношењу одлуке по изјављеној жалби (активна коначност), јер у складу са чланом 111. став (13) Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине само је Рјешење или Закључак Уреда за разматрање жалбе коначно и извршно.

Поред горе наведеног, тачка 5. диспозитива Одлуке о избору најбоље оцијењеног понуђача број: Уп-307/20 од 17.11.2020. године, гдје је наведено да Одлука ступа на снагу даном доношења, није нити у складу са чланом 110. Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине, јер се на наведену Одлуку може упутити жалба, односно изјављена жалба одгађа наставак поступка јавне набавке, закључење и/или извршење уговора о јавној набавци или оквирног споразума до доношења одлуке УРЖ-а.“ (страна 5, пасус трећи Рјешења)

Основаност овог жалбеног навода потврђује и пракса Уреда за разматрање жалби Филијала Мостар који је у Рјешењу бр. ЈН2-03-07-1-661-10/21 од 10.06.2021. године заузео следећи став:

„У вези са напријед наведеним, овај орган констатује да је поступање уговорног органа који у члану 3. диспозитива побијане одлуке наводи ,да одлука ступа на снагу даном доношења“ незаконито, самим тим и контрадикторно, с обзиром да на наведену одлуку постоји могућност улагања правног лијека, жалбе, што је прописано и у поуци о правном лијеку побијане одлуке, а жалба има суспензивно дејство. Стога је побијана одлука контрадикторна, а самим тим незаконита, те се навод жалитеља сматра основаним." (страна 6, пасус трећи Рјешења)

Такође, Жалитељ се позива и на праксу Уреда за разматрање жалби Филијала Мостар који је по наведеном питању, у Рјешењу бр. ЈН2-03-07-1-1384-8/21 од 08.07.2021. године заузео следећи став:

„У погледу жалбеног навода жалитеља у којем наводи како је Одлука уговорног тијела о отказивању поступка јавне набаве број 01-3615/21 од 27.04.2021. године неправилна, односно незаконита јер је у истој у точки 2. диспозитива наведено како Одлука ступа на снагу даном доношења, док се у Образложењу оставља могућност улагања правног лијека у року од 10 дана, а што је контрадикторно диспозитиву Одлуке, ово тијело је увидом у предметну Одлуку утврдило како је точком 2. диспозитива наведено: „Ова Одлука ступа на снагу даном доношења", док је у Образложењу наведено да се против исте може изјавити жалба уговорном тијелу у року од 10 (десет) дана од пријема исте. С тим у вези, ово тијело упућује како је чланком 197. ставак 3. ЗУП прописани су обвезни елементи сваке Одлуке односно писменог рјешења, а то је и поука о правном лијеку. Надаље чланком 101. ставак 1. ЗЈН прописани је како понудитељи имају право на жалбу на Одлуку у року од 10 дана, те с тим у вези ово тијело утврђује како је ожалбена Одлука незаконита будући да је у истој у диспозитиву наведена коначност Одлуке односно управног акта, а што није у складу са општим принципима Закона о управном поступку, како и Закона о јавним набавама будући да коначност исте наступа по истеку рока на жалбу, односно до доношења одлуке по изјављеној жалби, па је самим тим Одлука контрадикторна и законски неодржива. У контексту утврђеног чињеничног стања и разматраног жалбеног навода ово тијело је мишљења како жалитељ с правом указује на пропуст уговорног тијела, те се с тим у вези овај жалбени навод сматра основаним." (страна 6, пасус последњи Рјешења)

Такође, Жалитељ се позива и на праксу Уреда за разматрање жалби који је по наведеном питању, у Рјешењу бр. ЈН2-03-07-1-1195-8/21 од 29.07.2021. године заузео следећи став:

„У погледу жалбеног навода жалитеља у којем наводи како је Одлука о додјели уговора број 1102-Х-07-14/21 од 19.04.2021. године неправилна, односно незаконита јер је у истој у члану IV. диспозитива наведено како Одлука ступа на снагу даном доношења, што није у складу са чланом 70. ЗЈН и чланом 197. став 3. ЗУП-а, а у смислу члана 101. став 1. ЗЈН којим је прописано да понуђачи имају право на жалбу у року од 10 дана од пријема Одлуке, па коначност исте не може наступити даном доношења, него протеком рока за жалбу, ово тијело је увидом у предметну Одлуку утврдило како је у члану IV. диспозитива наведено: „Ова Одлука ступа на снагу даном доношења..", док је у Поуци о правном лијеку наведено да се против исте може изјавити жалба уговорном тијелу у року од 10 (десет) дана од пријема исте. С тим у вези, ово тијело упућује како је чланком 101. ставак 1. ЗЈН прописано је како понудитељи имају право на жалбу на Одлуку у року од 10 дана, те се утврђује како је ожалбена Одлука незаконита будући да је у истој у диспозитиву наведена коначност Одлуке односно управног акта, а што није у складу са општим принципима Закона о управном поступку, како и Закона о јавним набавама будући да коначност исте наступа по истеку рока на

жалбу, односно до доношења одлуке по изјављеној жалби, па је самим тим Одлука контрадикторна и законски неодржива. У контексту утврђеног чињеничног стања и разматраног жалбеног навода ово тијело је мишљења како жалитељ с правом указује на пропуст уговорног тијела, те се с тим у вези овај жалбени навод сматра основаним." (страна 10, пасус последњи Рјешења)

Идентичан став, заузет је и у најновијој пракси Уреда за разматрање жалби, тако у Рјешењу бр. ЈН2-03- 07-1-1592-10/21 од 07.09.2021. године, гдје се наводи:

„У вези с напријед наведеним овај орган констатује даје поступање уговорног органа који у длану 4. диспозитива оспорене одлуке наводи да одлука ступа на снагу даном доношења незаконито, самим тим и контрадикторно, с обзиром да на наведену одлуку постоји могудност улагања правног лијека-Залбе, Сто је наведено и у поуци о правном лијеку оспорене одлуке а Жалба има суспензивно дејство. Стога је побијана одлука контрадикторна, а самим тим и незаконита, те се навод Жалитеља сматра основаним." (страна 7, пасус трећи Рјешења).

2. Понуда одабраног понуђача „О-мега ІІІ“ д.о.о. Сарајево је неправилно припремљена јер нису исправно уписани захтијевани подаци у понуди.

Увидом у понуду одабраног понуђача, утврђен је недостатак који се односи на неуписивање тачног броја Обавјештења о јавној набавци у Обрасцу за достављање понуде и Изјаву понуђача на страницама 1 и 2 понуде.

Наиме, уписан је број 282-7-1-48/2.

Исправан број обавјештења је 282-7-1-48-3-23/21.

Из наведеног броја у понуди не може се утврдити вјеродостојност понуде, односно да ли се односи на правилан поступак јавне набавке, те је усљед наведеног недостатка понуда неправилна.
С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом 68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:
„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)
(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад:
и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"

У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „О-мега ІІІ“ д.о.о. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

3. Понуда одабраног понуђача „О-мега ІІІ“ д.о.о. Сарајево је неправилно припремљена јер достављена Табела техничких спецификација Анекс 3 није испуњена у складу са постављеним захтјевом.

Наиме, одабрани понуђач у достављеној Табели техничких спецификација агрегата за струју (Анекс 3) није испунио колону „Задовољава/ Одступа Да/НЕ".
Понуђачи су били дужни да испуне наведену колону и тиме потврде да ли понуђене карактеристике одговарају захтјевима из тендерске документације.
Одабрани понуђач није поступио у складу са формом датом у Анексу 3 тендерске документације те тиме није доставио правилно испуњену Табелу.
Дакле, одабрани понуђач није испунио претходно наведени захтјев из тендерске документације, односно, понуда није припремљена у складу са чланом 57. ЗЈН:
„Члан 57. (Припрема понуде)
(1) У поступку јавне набавке кандидат/понуђач придржава се захтјева и услова из тендерске документације. "
С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом
68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:
„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)
(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад:
и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"
У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „0-мега Ш" д.0.0. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

4. Понуда одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево је неправилно припремљена јер понуђени агрегат не одговара захтијеваним карактеристикама.
Наиме, у Табели Техничких спецификација агрегата за струју (Анекс 3), одабрани понуђач за сљедеће ставке није испунио захтијевано:
У првом пољу гдје је наведено Агрегат за струју затворени са AVR, аутоматским управљањем и даљинским стартом: (...)
Понуђач је унио само тип агрегата (!?), међутим из наведеног се не види да лије испуњено оно стоје захтјевано.

I Захтјев: Звучно изолована хауба која се отвара у два дијела израђена од челичног лима минимално 20/10 и звучно изолационог материјала са унутрашњим пригушивачем буке.
Понуђено: Хауба се отвара у два дијела. Од челичног лима и звучно изолована. Материјал са пригушивачем.

II Захтјев: Кука за подизање на извлачење.
Понуђено: Централна кука.

Дакле, одабрани понуђач није понудио опрему са одговарајућим карактеристикама што је неприхватљиво нити је у складу са Законом о јавним набавкама.
„Члан 57. (Припрема понуде) (1) Упоступкујавне набавке кандидат/понуђач придржава се захтјева и услова из тендерске документације."

С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом
68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:
„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)
(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад:
и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"
У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

5. Понуда одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево је неправилно припремљена јер не садржи правилне потврде о успјешно извршеним уговорима.
Захтјев из тендерске документације који се односи на доказивање Техничке и професионалне способности понуђача гласи:
„14- Техничка и професионална способност - члан 49. Закона
14.1 Што се тиче техничке и професионалне способности, члан 49. Закона, понуђачи требају испунити слиједеће минималне услове:
а) да је у посљедње три године од датума регистрације, односно од датума почетка пословања, ако је понуђач регистрован, односно почео радити прије мање од три године успјешно реализовао најмање три уговора укупне вриједности извршених уговора у висини најмање 20.000,00 КМ (без ПДВ-а), а који се односе на набавку агрегата за струју;
14.2 У сврху доказивања услова из тачке а) до ц) понуђач је дужан доставити:
а) потписану и овјерену најмање три потврде од стране купаца о успјешној реализацији уговора, које се односе на набавку и испоруку роба које су предмет овог поступка јавне набавке;
14.3 Потврде треба да садрже: назив и сједиште уговорних страна или привредних субјеката, предмет уговора, вриједност уговора, вријеме и мјесто проведбе уговора и наводе о уредно проведеним уговорима. Потврде морају бити овјерене потписом и печатом друге уговорне стране."

У својој понуди, одабрани понуђач је доставио двије потврде издате од стране „Вектор-Интегра" д.о.о. Сарајево и „Финанц" д.о.о. Мостар.
Потврда издата од стране „Вектор-Интегра" д.о.о. Сарајево је неправилна, с обзиром да иста не садржи податке друге уговорне стране (сједиште уговорне стране) - „О-мега III" д.о.о. Сарајево, те у истој није специфицирано вријеме и мјесто извршења уговора јер је обоје паушално наведено што није довољно? Управо о неправилности и незаконитости наведеног, те о чињеници да се ради о пропусту, односно недостатку садржаја тражене документације, који понуду чини неприхватљивом, Уред за разматрање жалби Филијала Мостар заузео је став у Рјешењу бр. ЈН2-03-07-1-2797-9/20 од 29.10.2020. године, који гласи:
„Даље, жалитељ наводи како понуђач ,Сеос" д.о.о. Пазарић није испунио захтјевани услов тачком 15 Тендерске документације и није доставио захтјеване податке из

уговора наведених у списку извршених уговора, будући да је на страници 49 достављен списак уговора са наведена 3 уговора у којој нема обавезног податка о мјесту извршења наведених уговора. Како је мјесто извршења обавезни податак захтјеван тачком б) тендерске документације, овај орган утврђује како предметна потврда није могла бити прихватљива за уговорни орган, те с тим у вези утврђује овај жалбени навод основаним."

Потврда издата од стране „Финанц" д.о.о. Мостар је неправилна, с обзиром да у иста не саржи податке друге уговорне стране (сједиште уговорне стране) - „О-мега III" д.о.о. Сарајево.

Дакле, достављене потврде о уредно извршеним уговорима садрже недостатке јер нису припремљене у складу са захтјевом постављеним у тендерској документацији, те су као такве сачињење противно члану 57. ЗЈН

„Члан 57. (Припрема понуде) (1) У поступку јавне набавке кандидат/понуђач придржава се захтјева и услова из тендерске документације."

Усљед недостављања докумената на правилан начин, одабрани понуђач није доказао своју техничку и професионалну способност из тачке 14. тендерске документације.

С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом 68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:

„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)

(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад:

и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"

У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

6. Понуда одабраног понуђача „О-мега III" је неправилно припремљена усљед недостатка у достављеној каталошкој документацији.

Тендерском документацијом, постављен је сљедећи захтјев:

„14.1 Што се тиче техничке и професионалне способности, члан 49. Закона, понуђачи требају испунити слиједеће минималне услове:

б) да достави детаљну техничку спецификацију са јасно назначеним свим ознакама компоненти робе која се нуде (Анекс VII), те каталошку документацију из које се јасно види да сва понуђена роба задовољава захтјеване техничке карактеристике робе, које су наведене у техничким спецификацијама из Анекса VII ове ТД;

14.2 У сврху доказивања услова из тачке а) до ц) понуђач је дужан доставити:

б) прописно попуњен и у траженој форми табеларни дио техничких спецификација - Анекс VII и каталог са проспектном документацијом и сликама за понуђену робу са јасно назначеним свим њеним елементима, ознакама и карактеристикама из којих се јасно види да понуђена роба задовољава све захтјевене техничке карактеристике;"

У техничкој спецификацији, на страници 5. у понуди одабраног понуђача наведено је да агрегат посједује интегрирани резервоар за гориво за 17,8 сати. Међутим, из

достављене каталошке документације није могуће провјерити наведени податак, такође није наведено под којим оптерећењем агрегат ради 17,8 х, тиме није потврђено да агрегат при оптерећењу 75% ради 17,8 сати, те понуђач није доказао да је задвољен прецизно постављени захтјев тендерске документације.
Дакле, одабрани понуђач није испунио претходно наведени захтјев из тендерске документације, односно, понуда није припремљена у складу са чланом 57. ЗЈН:
„Члан 57. (Припрема понуде) (1) У поступку јавне набавке кандидат/понуђач придржава се захтјева и услова из тендерске документације."
Усљед недостављања исправне каталошке документације којом се потврђују карактеристике понуђене робе, одабрани понуђач није доказао своју техничку и професионалну способност из тачке 14.1. тендерске документације.
С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом 68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:
„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)
(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад: и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"
У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

7. Понуда одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево је неправилно припремљена јер садржи превод који не одговара достављеном каталогу.
На страницама 16 и 17 понуде су достављени изводи из каталога, а на страницама 18 и 19 понуде су достављени преводи овлаштеног преводиоца који не одговарају садржају каталошког документа. Наиме, уочено је да ниво заштите који је наведен у оригиналном каталогу не одговара преводу.
У оригиналном каталогу наведен је ниво заштите од IP21, а у преводу IP23.
Дакле, не може се утврдити да је у питању аутентичан превод каталошког документа јер подаци нису одговарајући.
Даље, оригинални документ садржи напомену испод Табеле, док у преведеном документу Напомена није уобзирена.
Такође, простим прегледом евидентно је да у преводу недостају основни елементи: цртежи из оригиналног документа, меморандум и лого те се закључује да се уопште не ради о аутентичном преводу него да је достављени превод неусаглашен и вјероватно превод неког другог документа.
Овакав превод не може бити прихватљив нити узет у разматрање, што све предметну понуду чини непотпуном.
С тим у вези, Уговорни орган је дужан предметну понуду оцијенити неприхватљивом у складу са чланом 68. став (4) тачка и) Закона о јавним набавкама:
„Члан 68. (Разлози за одбацивање захтјева за учешће или понуде)
(4) Уговорни орган дужан је одбацити захтјев за учешће или понуду и у сљедећим случајевима кад:
и) понуда није потпуна и не испуњава захтјеве из тендерске документације;"

У циљу даљег одвијања поступка на стварно конкурентској основи, Уговорни орган је дужан понуду одабраног понуђача „О-мега III“ д.о.о. Сарајево оцијенити као неприхватљиву.

8. Понуда одабраног понуђача „О-мега III“ је неправилно и незаконито припремљена за недостацима који су у супротности и са Мишљењем Агенције за јавне набавке.

Наиме, Анекс 4 (Изјава о испуњености услова из члана 45. ЗЈН) и Анекс 5 (Писмена изјава у вези члана 52. став (2) Закона о јавним набавкама потписани су од стране Мијатовић Мирела.

Из достављеног Актуелног извода из судског регистра јасно се утврђује да Мијатовић Мирела није лице овлаштено за заступање.

У Анексу 5 је наведено „Ја ниже потписани Мирела Мијатовић (...) у наставку у пољу „(Навести положај, назив привредног друштва или обрта или сродне дјелтности) уписано је „Омега-III“ доо Сарајево - да није наведен положај како је то изричито тражено.

Идентично је учињено и у Анексу 4.

Како су Анекс 4 и Анекс 5 неправилно попуњени, без да је видљив статус односно положај потписника који није лице овлаштено за заступање, то предметни жалбени навод ваља усвојити као основан, а понуду оцијенити сачињеном супротно члану 57. ЗЈН, а у вези са чланом 68. став (4) тачка и) ЗЈН.

Имајући у виду све напријед наведено, предлажемо да Уговорни орган или Уред за разматрање жалби у складу са чланом 100. став 3. Закона о јавним набавкама БиХ:
- Усвоји жалбу жалитеља „Nexen“ д.о.о. Бања Лука у потпуности,
- Донесе нову Одлуку којом ће Жалитељева понуда бити оцијењена као најповољнија
- Жалитељу накнади трошкове жалбеног поступка за састав жалбе по адв. пуномоћнику у износу од 658,12 КМ

Уколико Уговорни орган не усвоји ову жалбу, Жалитељ захтијева да исту у законском року од 5 дана прослиједи Уреду за разматрање жалби, Филијала Мостар, те Жалитељ предлаже да Уред за разматрање жалби, Филијала Мостар исту усвоји, а оспоравану Одлуку поништи, те да обавеже Уговорни орган да Жалитељу накнади трошкове жалбеног поступка за састав жалбе по адв. пуномоћнику у износу од 658,12 КМ.

Жалитељ захтијева повратак накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу којем одреди другостепени орган, на основу члана 108. став 6. Закона о јавним набавкама.“

Уговорни орган у изјашњењу на жалбу наводи:

„**1.** Жалбени навод да је одлука неправилно донесена јер је у члану 6. Одлуке о избору наведено: "Ова Одлука ступа на снагу даном доношења и доставља се свим понуђачима који су учествовали у поступку јавне набавке, у складу са чланом 71. став 2. Закона о јавним набавкама", те да је на овакав начин уговорни орган повриједио правила управног поступка/ јавних набавки тиме што је у члану 6. одредио да побијана одлука ступа на снагу даном доношења уговорни орган сматра неоснованим. Уговорни орган је донио Одлуку о избору најповољнијег понуђача која садржи поуку о правном лијеку и на овај начиње омогућио свим учесницима у поступку јавне набавке да изјаве жалбу, што је у конкретном случају и учињено, те сходно томе наведена Одлука није коначна док се не ријеши по истој. Истичемо да је уговорни орган одмах по пријему жалбе свим учесницима у поступку доставио Обавјештење о обустави поступка јавне набавке док жалба не буде ријешена, а да ће се предметни поступак наставити када се за то испуне сви потребни формално правни услови.

2. Жалбени навод жалитеља да је понуда неправилно припремљена јер није исправно уписан број Обавјештења о набавци уговорни орган сматра неоснованим јер се ради о мањој техничкој грешци која је настала приликом преписивања (задња два броја Обавјештења о набавци нису преписана), која уопште не утиче на поступак јавне набавке.

3. Жалбени навод жалитеља даје понуда изабраног понуђача неправилно припремљена јер у табели техничких спецификација у Анексу 3. ТД изабрани понуђач није попунио колону "Задовољава/Одступа Да/Не" уговорни орган сматра неоснованим јер је изабрани понуђач у Анексу 3. ТД у табеларном дијелу навео све понуђене карактеристике и опис, те доставио каталошку документацију, односно превод исте, из чега се јасно види да понуђене карактеристике агрегата које је понудио изабрани понуђач задовољавају минималне тражене техничке карактеристике из ТД.

4. Жалбени навод жалитеља да је понуда изабраног понуђача, "О-мега III" д.о.о. неправилно припремљена јер у табели техничких спецификација у Анексу 3. ТД изабрани понуђач није испунио оно што је захтијевано јер је тражено: "Звучно изолована хауба која се отвара у два дијела израђена од челичног лима минимално 20/10 и звучно изолационог материјала са унутрашњим пригушивачем буке", а понуђено је: "Хауба се отвара у два дијела. Од челичног лима и звучно изолована. Материјал са пригушивачем", уговорни орган сматра неоснованим. Сходно наведеном, жалитељ сматра да није испуњен захтјев "од челичног лима минимално 20/10", али чланови Комисије су јасно утврдили да на страни 18. понуде изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. у техничким карактеристикама понуђених агрегата које су преведене од стране сталног судског тумача за енглески језик пише да је хауба од челичног лима минимално 20/10, те је и овај захтјев понуђача испуњен.

Надаље, жалбени навод жалитеља да је понуда изабраног понуђача неправилно припремљена јер у табели техничких спецификација у Анексу 3. ТД изабрани понуђач није испунио оно што је захтијевано јер је тражено: "Кука за подизање на извлачење", а

у табели понуђено "Централна кука", уговорни орган сматра неоснованим јер на страни 18. понуде изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. у техничким карактеристикама понуђених агрегата које су преведене од стране сталног судског тумача за енглески језик пише: "Кука за подизање на извлачење".

5. Жалбени навод жалитеља да је понуда изабраног понуђача, "О-мега III" д.о.о. неправилно припремљена јер не садржи правилне потврде о успјешно извршеним уговорима, уговорни орган сматра неоснованим. Наиме, жалитељ сматра да потврда привредног субјекта Вектор Интегра д.о.о. не садржи податке друге уговорне стране односно сједиште уговорне стране и да није наведено вријеме и мјесто извршења уговора јер у наведеној потврди јасно пише: "О-мега III" д.о.о. Сарајево из чега се закључује да је сједиште привредног субјекта у Сарајеву. Жалбени навод да није специфицирано вријеме и мјесто извршења уговора уговорни орган сматра такође неоснованим јер у потврди привредног субјекта Вектор Интегра д.о.о. се наводи да је вријеме извршења једног уговора 2019. година, а мјесто реализације Сарајево, док за други уговор се наводи да је вријеме реализације 2020. година, а мјесто реализације Црна Гора.
Надаље, за потврду која је достављена од стране привредног субјекта Финанц д.о.о. Мостар, жалитељ сматра даје неправилна јер према његовом мишљењу не садржи сједиште уговорне стране - "О-мега III" д.о.о., чланови Комисије су утврдили да у потврди која је достављена од привредног субјекта Финанц д.о.о. јасно пише "О-мега III" д.о.о. Сарајево из чега се закључује да је сједиште привредног субјекта у Сарајеву.

6. Жалбени навод да је понуда изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. неправилно припремљена јер се из достављене техничке документације не може провјерити податак да је интегрирани резервоар горива капацитета 50 литара довољан за рад од 17,8 сати и под којим оптерећењем је предвиђен рад агрегата за ову временски рок, уговорни орган сматра неоснованим. У Анексу 3. ТД понуђач је навео да је интегрирани резервоар за довољан аутономију рада у дужини од 17,8 сати, а тражено је минимално 15 сати. Такође, чланови Комисије су приликом прегледа и оцјене понуда подијелили капацитет резервоара 50 литара (како је наведено у каталошкој документацији) са потрошњом горива од 2,8 литара код 75% оптерећења и добили су резултат од 17,8 h што доказује да је исправан податак који је изабрани понуђач навео у својој понуди.

7. Жалбени навод да је понуда изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. неправилно припремљена јер садржи превод који не одговора достављеном каталогу у дијелу који се односи на ниво заштите, јер је у оригиналу уписано IP21, а у преводу IP23, уговорни орган сматра неоснованим. Наиме, изабрани понуђач " О-мега III" д.о.о. је у саставу своје понуде доставио превод техничких спецификација од стране сталног судског тумача за енлески језик те чланови Комисије нису овлаштени да провјеравају вјеродостојност превода, нити је то захтјев који је постављен у техничким спецификацијама ТД.

8. Жалбени навод да је понуда изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. неправилно и незаконито припремљена јер је Изјава из Анекса 4. о испуњености услова из члана 45. ЗЈН и Изјава из Анекса 5. у вези члана 52. ЗЈН потписана од стране Мирела Мијатовић, а да се из достављеног судског регистра према жалбеном наводу може закључити да Мирела Мијатовић није лице овлаштено за заступање уговорни орган сматра неоснованим. Наиме, чланови Комисије су прегледом и оцјеном понуде изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. јасно утврдили да је достављено Овлаштење на страни 25. понуде којим се од стране директорице понуђача, која је овлаштена за заступање субјекта уписа, овлашћује Мирела Мијатовић да обавља послове аплицирања на тендере гдје се подразумијева преузимање и попуњавање тендерске документације, потписивање изјава, референц листи, понуда и уговора, прибављање гаранција банке те реализација и испостава фактура. Чланови Комисије нису овлаштени да улазе у вјеродостојност интерних докумената које су потписане од стране одговорне особе привредних субјеката. Надаље, Анексом 4. и Анексом 5. ТД је прописан образац у којем је понуђач дужан, између осталог, попунити поље „навести положај, назив привредног друштва или обрта или сродне дјелатности". Жалбени навод да није наведен од стране понуђача положај како је то изричито тражено се сматра неоснованим, обзиром да се ово поље односи на положај привредног субјекта а не лица овлаштеног за потписивање/заступање.
Сходно наведеном, предлажемо да се жалба понуђача "Nexen" д.о.о. Бања Лука одбије као неоснована."

Овај орган је у складу са чланом 94. став (3) Закона о јавним набавкама актом број: ЈН2-03-07-1-72-4/22 од 12.01.2022. године доставио жалиоцу изјашњење уговорног органа ради евентуалног изјашњења на исто. Жалилац је доставио одговор на изјашњење уговорног органа у коме наводи да остаје код приједлога и захтјева из жалбе и даје одговор на све наводе из изјашњења уговорног органа.

У складу с чланом 94. став (2) Закона о јавним набавкама изабрани понуђач О-Мега III д.о.о. Сарајево је актом број ЈН2-03-07-1-72-5/22 од 12.01.2022. године обавијештен о вођењу поступка по жалби, те му је омогућено да се изјасни о наводима друге стране, увидом у спис утврђено је да изабрани понуђач није доставио изјашњење на жалбене наводе.

Овај орган је по службеној дужности, прије разматрања жалбе, утврђивао допуштеност, благовременост, те да ли је жалба изјављена од овлашћеног лица, у складу са чланом 109. Закона о јавним набавкама, те утврдило да је жалба допуштена, благовремена и изјављена од овлашћеног лица.

Поред наведеног овај орган је прије разматрања жалбе утврђивао испуњеност услова у смислу одредбе члана 105. и члана 108. став (3) Закона о јавним набавкама и утврдило да су испуњени услови за поступање по истој на начин како дефинишу одредбе наведених чланова Закона.

Жалба је неоснована

Поступајући по жалби, овај орган је извршило увид у достављену документацију, анализирајући појединачне доказе и њихову међусобну везу, имајући у виду жалбене наводе, изјашњење уговорног орган и правила поступка провођења јавних набавки.

У **првом жалбеном наводу** жалилац наводи да је Одлука о избору најповољнијег понуђача број: 06-11-1862-9/21 од 21.12.2021. године незаконита, јер члан 6. Одлуке није у складу са Законом о јавним набавкама и Законом о управном поступку.

Разматрајући жалбени навод, овај орган је увидом у оспорену одлуку, утврдио да је чланом 6. диспозитива наведено да одлука ступа на снагу даном доношења, да је у истој дата поука о правном лијеку којим се странке поучавају да могу изјавити жалбу у року од 5 дана од дана пријема одлуке. С тим у вези, овај орган истиче да чињеница да је у оспореној одлуци наведено да ступа на снагу даном доношења не значи да су жалиоцу ускраћена било каква права на правну заштиту, нити је тиме што је навео да одлука ступа на снагу даном доношења повриједио правило о суспензивном дејству жалбе из члана 110. ЗЈН, као ни општа правила управног поступка. Евидентно је да је жалилац искористио право на жалбу, на што га је исправно поучио уговорни орган у поуци о правном лијеку, а другостепени орган узео у разматрање његову жалбу чиме је евидентно да наведеном констатацијом уговорни орган није прекршио ЗЈН, посебно не члан 101. став 5., дакле, жалиоцу је омогућено да изјави жалбу у остављеном року, што је и учинио, тако да је одредба диспозитива одлуке о ступању на снагу ирелевантна за ток овог поступка, а при том, ступањем на снагу исте, стекле су се претпоставке за њено побијање жалбом.
Имајући у виду наведено, овај орган навод жалиоца да је уговорни орган на наведени начин повриједио правила поступка утврђује **неоснованим.**

У **другом жалбеном наводу** жалилац наводи да је увидом у понуду одабраног понуђача, утврђен недостатак који се односи на неуписивање тачног броја Обавјештења о јавној набавци у Обрасцу за достављање понуде и Изјаву понуђача на страницама 1 и 2 понуде, наиме, уписан је број 282-7-1-48/2, а исправан број обавјештења је 282-7-1-48-3-23/21.

Разматрајући предметни жалбени навод увидом у понуду изабраног понуђача О-Мега III д.о.о. Сарајево, овај орган је утврдио да је на страницама 1. и 2. понуде у Образцу за достављање понуде понуђач уписао број обавјештења о набавци: 282-7-1-48/21, и увидом у спис предметног поступка јавне набавке овај орган је утврдио да пуни број обавјештења о набавци: 282-7-1-48-3-23/21, али је неспорно да је понуђач доставио тражени Образац за достављање понуде у који су унијети сви подаци и да је неспорно да се достављена понуда односи на предметни поступак јавне набавке, те околност да је приликом попуњавања наведеног образца изабрани понуђач пропустио унијети пуни број обавјештења о набавци, не чини понуду неприхватљивом. Овај орган закључује да у питању мање одступање у понуди које понуду не чини неприхватљивом.

Наиме, иако је поступак јавне набавке формални поступак и захтјеви из тендерске документације морају бити у потпуности испуњени како би понуда понуђача уопште била узета у разматрање, у конкретном случају, према налажењу овог органа, понуда је је у складу са тендерском документацијом, посебно имајући у виду чињеницу да се ради о мањем одступању, а које суштински не утиче на прихватљивост понуде. Прописана форма није сама себи сврха, него користи да би се остварила законска овлаштења из материјално-правног прописа.
На основу наведеног, жалбени навод је **неоснован.**

У **трећем жалбеном наводу** жалилац наводи да је понуда одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево неправилно припремљена јер достављена Табела техничких спецификација Анекс 3 није испуњена у складу са постављеним захтјевом, у достављеној Табели техничких спецификација агрегата за струју (Анекс 3) није испунио колону „Задовољава/ Одступа Да/НЕ".

Разматрајући предметни жалбени навод увидом у понуду изабраног понуђача О-Мега III д.о.о. Сарајево, овај орган је утврдио да је на страници 5. понуде достављен Анекс 3 (техничке спецификације агрегата за струју) у коме понуђач није попунио колону „Задовољава/Одступа ДА/НЕ"

Увидом у предметну тендерску документацију, овај орган је утврдио да у истој није прописана обавеза понуђача да попуњавају наведену колону у Анексу 3 (техничке спецификације агрегата за струју), те овај орган упућује да је чланом 57. став (1) ЗЈН прописано да се у поступку јавне набавке кандидат/понуђач придржава захтјева и услова из тендерске документације.
На основу наведеног,овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован.**

У **четвртом жалбеном наводу** жалилац наводи да је понуда изабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево неправилно припремљена јер понуђени агрегат не одговара захтијеваним карактеристикама.
Наиме, у Табели Техничких спецификација агрегата за струју (Анекс 3), одабрани понуђач за сљедеће ставке није испунио захтијевано:
У првом пољу гдје је наведено Агрегат за струју затворени са AVR, аутоматским управљањем и даљинским стартом: (...)
Понуђач је унио само тип агрегата (!?), међутим из наведеног се не види да ли је испуњено оно стоје захтјевано.

I Захтјев: Звучно изолована хауба која се отвара у два дијела израђена од челичног лима минимално 20/10 и звучно изолационог материјала са унутрашњим пригушивачем буке.

Понуђено: Хауба се отвара у два дијела. Од челичног лима и звучно изолована. Материјал са пригушивачем.

II Захтјев: Кука за подизање на извлачење.
Понуђено: Централна кука.

Уговорни орган у изјашњењу наводи да су чланови Комисије јасно утврдили да на је страни 18. понуде изабраног понуђача "О-мега III" д.о.о. у техничким карактеристикама понуђених агрегата које су преведене од стране сталног судског тумача за енглески језик пише да је хауба од челичног лима минимално 20/10, те је и овај захтјев понуђача испуњен.

Увидом у понуду изабраног понуђача „О-мега III“ д.о.о. Сарајево овај орган је утврдио да у Анексу 3 (техничке спецификације агрегата за струју) на страници 21. понуде, за тражени „Агрегат за струју затворени са AVR, аутоматским управљањем и даљинским стартом:“ понуђен „GREEN POWER, Italija, model GP 15000 ST-LDE-AVR“, док се у ставкама 1. и 2. наведене понуђене тражене каракретистике агрегата за струју.
На основу наведеног, овај дио жалбеног навода је **неоснован,** јер је изабрани понуђач понудио агрегат за стују наводећи назив произвођача, земљу поријекла и модел уређаја.

Даљим увидом у понуду изабраног понуђача „О-мега III“ д.о.о. Сарајево овај орган је утврдио да је у Анексу 3 (техничке спецификације агрегата за струју) на страници 21. понуде, за тражену карактеристику и опис: „Звучно изолована хауба која се отвара у два дијела израђена од челичног лима минимално 20/10 и звучно изолационог материјала са унутрашњим пригушивачем буке“ понуђено: „Хауба се отвара у два дијела. Од челичног лима и звучно изолована. Материјал са пригушивачем“, и тражену карактеристику и опис: „Кука за подизање на извлачење“ понуђено: „Централна кука“, те да је на страници 16. и 17. понуде достављен технички лист понуђеног агрегата, а на страници 18. и 19. достављен превод техничког листа од сталног судског тумача за енглески језик, те је из истих видљиво да су наведене и слиједеће карактеристике понуђеног агрегата:**„Звучно изолована хауба која се отвара у два дијела, од челичног лима минимално 20/10, звучно изолациона материјала, унутрашњи пригушивач“** и **„кука за подизање на извлачење.“**

На основу наведеног овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован**, јер је неспорно да је изабрани понуђач у достављеној техничкој документацији доказао да техничке карактеристике понуђеног аграгата за струју за горе наведен ставке одговарају траженим техничким карактеристикама које ја захтијевао уговорни орган.

У **петом жалбеном наводу** жалилац навода да је понуда одабраног понуђача „О-мега III“ д.о.о. Сарајево неправилно припремљена јер не садржи правилне потврде о успјешно извршеним уговорима, Потврда издата од стране „Вектор-Интегра“ д.о.о.

Сарајево је неправилна, с обзиром да иста не садржи податке друге уговорне стране (сједиште уговорне стране) - „О-мега III“ д.о.о. Сарајево, те у истој није специфицирано вријеме и мјесто извршења уговора јер је обоје паушално наведено што није довољно и да је Потврда издата од стране „Финанц“ д.о.о. Мостар неправилна, с обзиром да иста не саржи податке друге уговорне стране (сједиште уговорне стране) - „О-мега III“ д.о.о. Сарајево.

Овај орган је увидом у понуду изабраног понуђач утврдио да је на страници 21. понуде достављена потврда о реализованим Уговорима за испоруку агрегата за струју издата од Вектор – Интегра д.о.о. Сарајево, у којој је наведено да је фирма „О-мега III“ д.о.о. Сарајево реализовала више једнократних испорука од којих наводим слиједеће:
„Предемет уговора: ИСПОРУКА АГРЕГАТА НА СТРУЈУ
вриједност уговора: I .. 35.008,62 км са ПДВ; вријеме и мјесто: Сарајево 2019. г
вриједност уговора: II .. 31.042,00 КМ са ПДВ; вријеме и мјесто: Црна Гора 2020. г“

Даљим увидом у понуду изабраног понуђач овај орган је утврдио да је на страници 22. понуде достављена потврда о реализованим Уговорима за испоруку и инсталирање и пуштање у рад агрегата за струју издата од Финанц д.о.о. Мостар, у којој је наведено да је фирма „О-мега III“ д.о.о. Сарајево реализовала три уговора вриједности од 2.085,81 КМ, 2.586, 56 КМ и 22.425,56, а што укупно износи 27.097,93 КМ, као и да је на страници 23. понуде достављена потврда о реализованом уговору за испоруку дизел електроагрегата са пратећом аутоматиком издата од Делинг д.о.о. Тузла, у којој је наведено да је фирма „О-мега III“ д.о.о. Босански пут бр. 134 реализовала уговор вриједности од 31.123,17 КМ.

Овај орган упућује да је чланом 48. став (3) ЗЈН прописано слиједеће:
„Потврда о уредно извршеним уговорима мора садржавати сљедеће податке:
а) назив и сједиште уговорних страна или привредних субјеката;
б) предмет уговора;
ц) вриједност уговора;
д) вријеме и мјесто извршења уговора;
е) наводе о уредно извршеним уговорима.“

Увидом у тендерску документацију предметног поступка јавне набавке, овај орган је утврдио да је тачком 14. прописано слиједеће:

„14- Техничка и професионална способност - члан 49. Закона
14.1 Што се тиче техничке и професионалне способности, члан 49. Закона, понуђачи требају испунити слиједеће минималне услове:
а) да је у посљедње три године од датума регистрације, односно од датума почетка пословања, ако је понуђач регистрован, односно почео радити прије мање од три године успјешно реализовао најмање три уговора укупне вриједности извршених уговора у висини најмање 20.000,00 КМ (без ПДВ-а), а који се односе на набавку агрегата за струју;

14.2 У сврху доказивања услова из тачке а) до ц) понуђач је дужан доставити:
а) потписану и овјерену најмање три потврде од стране купаца о успјешној реализацији уговора, које се односе на набавку и испоруку роба које су предмет овог поступка јавне набавке;
14.3 Потврде треба да садрже: назив и сједиште уговорних страна или привредних субјеката, предмет уговора, вриједност уговора, вријеме и мјесто проведбе уговора и наводе о уредно проведеним уговорима. Потврде морају бити овјерене потписом и печатом друге уговорне стране."

На основу наведеног, овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован**, јер се из достављених потврда у понуди изабраног понуђача на страницама 21. до 23. понуде неспорно закључује да понуђач испунио тражени услов из тачке 14. 1. под а) тендерске документације којом је захтијевано да је у посљедње три године од датума регистрације, односно од датума почетка пословања, ако је понуђач регистрован, односно почео радити прије мање од три године успјешно реализовао најмање три уговора укупне вриједности извршених уговора у висини најмање 20.000,00 КМ (без ПДВ-а), а који се односе на набавку агрегата за струју, без обзира на потврду о реализацији уговора издату од Вектор – Интегра д.о.о. Сарајево за уговор број II гдје је као вријеме и мјесто наведено: Црна Гора 2020. г.

Жалилац даље спори да достављене потврде издате од стране Вектор – Интегра д.о.о. Сарајево и Финанц д.о.о. Мостар не садрже податке друге уговорне стране (сједиште уговорне стране) - „О-мега III“ д.о.о. Сарајево, овај орган је увидом у наведене потврде утврдио да је истима наведена друга уговорна страна „О-мега III“ д.о.о. Сарајево, а што је у складу са чланом 48. став (3) тачка а) којим је прописано да Потврда о уредно извршеним уговорима мора садржавати сљедеће податке:
а) назив и сједиште уговорних страна или привредних субјеката.

Наиме из предметне законске одредбе се закључује да се истом захтијева назив и сједиште уговорних страна или привредних субјеката, а с обзиром да је у наведеним потврдама изданим од стране Вектор – Интегра д.о.о. Сарајево и Финанц д.о.о. Мостар наведено „О-мега III“ д.о.о. Сарајево, овај орган неспорно закључује да је сједиште друге уговорне стране Сарајево.
На основу наведеног, овај орган утврђује да жалбени навод **неоснован**.

У **шестом жалбеном наводу** жалилац наводи да је у техничкој спецификацији, на страници 5. у понуди одабраног понуђача наведено да агрегат посједује интегрирани резервоар за гориво за 17,8 сати. Међутим, из достављене каталошке документације није могуће провјерити наведени податак, такође није наведено под којим оптерећењем агрегат ради 17,8 h, тиме није потврђено да агрегат при оптерећењу 75% ради 17,8 сати, те понуђач није доказао да је задовољен прецизно постављени захтјев тендерске документације.

Уговорни орган у изјашњењу наводи да је у Анексу 3. ТД понуђач навео да је интегрирани резервоар за довољан аутономију рада у дужини од 17,8 сати, а тражено је минимално 15 сати. Такође, чланови Комисије су приликом прегледа и оцјене понуда подијелили капацитет резервоара 50 литара (како је наведено у каталошкој документацији) са потрошњом горива од 2,8 литара код 75% оптерећења и добили су резултат од 17,8 h што доказује да је исправан податак који је изабрани понуђач навео у својој понуди.

Овај орган је увидом у Анекс 3 (техничке спецификације агрегата за струју) утврдио да је уговорни орган захтијевао: „Унутрашњи резервоар за минимално 15 сати рада при оптерећењу од 75%, а да је изабрани понуђач на страници 5. понуде у Анексу 3 (техничке спецификације агрегата за струју), за наведену тражену карактеристику понудио: „интегрирани резервоар за гориво за 17,8 сати"

Овај орган је увидом у техничку документацију изабраног понуђача достављеној на станицама 16. до 19. понуде утврдио да понуђени модел агрегата посједује интегрирани танк за гориво капацитета 50 литара, као и да је потрошња горива код 75% оптерећења 2,8 L/h.

Овај орган прихвата изјашњење уговорног органа у коме се наводи да су чланови Комисије приликом прегледа и оцјене понуда подијелили капацитет резервоара 50 литара (како је наведено у каталошкој документацији) са потрошњом горива од 2,8 код 75% оптерећења и добили су резултат од 17,8 h, што доказује да је исправан податак који је изабрани понуђач навео у својој понуди.

На основу наведеног, овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован,** јер је из достављених података у каталошкој документацији изабраног понуђача неспорно утврђено да понуђени аграгат посједује резервоар од 50 литара, да је потрошња горива код 75% оптерећења 2,8 L/h, а што омогућава 17,8 сати рада при оптерећењу од 75%, а што је више од захтијеваних 15 сати рада.

У **седмом жалбеном наводу** жалилац наводи да је понуда одабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево неправилно припремљена јер садржи превод који не одговара достављеном каталогу.
На страницама 16 и 17 понуде су достављени изводи из каталога, а на страницама 18 и 19 понуде су достављени преводи овлаштеног преводиоца који не одговарају садржају каталошког документа. Наиме, уочено је да ниво заштите који је наведен у оригиналном каталогу не одговара преводу.
У оригиналном каталогу наведен је ниво заштите од IP21, а у преводу IP23.
Дакле, не може се утврдити да је у питању аутентичан превод каталошког документа јер подаци нису одговарајући.
Даље, оригинални документ садржи напомену испод Табеле, док у преведеном документу Напомена није уобзирена.
Такође, простим прегледом евидентно је да у преводу недостају основни елементи: цртежи из оригиналног документа, меморандум и лого те се закључује да се уопште не

ради о аутентичном преводу него да је достављени превод неусаглашен и вјероватно превод неког другог документа.

Овај орган је увидом у тачку 16. (Припрема понуде) под ц) тендерске документације утврдио да је уговорни орган прописао слиједеће:

„ц) Понуда и сви документи и коресподенција у вези са понудом између понуђача и уговорног органа морају бити написани на једном од службених језика у Босни и Херцеговини. Пратећи документи, штампана литература, брошуре, каталози или слично које доставља понуђач могу бити написани на неком другом језику који се најчешће користи у међународној трговини под увјетом да је достављен и званичан превод одговарајућих поглавља на језик на којем је написана понуда. Под званичним преводом се сматра превод овјерен од стране овлаштеног судског тумача."

Разматрајући предметни жалбени навод увидом у понуду изабраног понуђача „О-мега III" д.о.о. Сарајево, овај орган је утврдио да је на страницама 16. и 17. доставио каталошку докумнетацију а да је на страницама 18. и 19. достављен превод каталошке документације од стране сталног судског тумача за енглески језик.
Упоређујући достављени каталог који је достављен на италијанском, енглеском, француском и шпанском језику и превод каталошке докумнетације од стране сталног судског тумача за енглески језик овај орган је утврдио да су достављеном преводу преведене све ријечи које су написане на енглеском језику и наведене техничке карактеристике, осим напомене на крају каталошке докумнетације.

На основу наведеног овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован**, јер је изабрани понуђач достављањем превода каталошке докумнетације од стране сталног судског тумача за енглески језик поступио у складу са тачком 16. под ц) тендерске документације којом је прописано да пратећи документи, штампана литература, брошуре, каталози или слично које доставља понуђач могу бити написани на неком другом језику који се најчешће користи у међународној трговини под увјетом да је достављен и **званичан превод одговарајућих поглавља на језик на којем је написана понуда.**
У преведеном документу су преведени сви технички подаци који су тражени Анексом 3 (техничке спецификације агрегата за струју) тендерске документације, па чињеница да није преведена напомена и да је за техничку карактеристику која није ни тражена у техничкој спецификације ниво заштите од IP21 наведен у каталошкој документацији, а у преводу IP23, по мишљењу овог органа не утиче на прихватљивост понуде, јер је у складу са тачком 16. под ц) достављен **званичан превод одговарајућих поглавља на језик на којем је написана понуда**, те да је у односу на грешку која се односи на ниво заштите очигледно да се ради о грешки у куцању превода на начин да је умјесто броја 21 наведен број 23, при чему овај орган поново наглашава да наведена техничка катактеристика није ни захтијевана тендерском докумнетацијом.

У **осмом жалбеном наводу** жалилац наводи да је понуда одабраног понуђача „О-мега

III“ неправилно и незаконито припремљена са недостацима који су у супротности и са Мишљењем Агенције за јавне набавке, Анекс 4 (Изјава о испуњености услова из члана 45. ЗЈН) и Анекс 5 (Писмена изјава у вези члана 52. став (2) Закона о јавним набавкама потписани су од стране Мијатовић Мирела, из достављеног Актуелног извода из судског регистра јасно се утврђује да Мијатовић Мирела није лице овлаштено за заступање.

У Анексу 5 је наведено „Ја ниже потписани Мирела Мијатовић (...) у наставку у пољу „(Навести положај, назив привредног друштва или обрта или сродне дјелтности) уписано је „Омега-III“ доо Сарајево - да није наведен положај како је то изричито тражено.

Идентично је учињено и у Анексу 4.

Како су Анекс 4 и Анекс 5 неправилно попуњени, без да је видљив статус односно положај потписника који није лице овлаштено за заступање, то предметни жалбени навод ваља усвојити као основан, а понуду оцијенити сачињеном супротно члану 57. ЗЈН, а у вези са чланом 68. став (4) тачка и) ЗЈН.

Увидом у понуду изабраног понуђача О-Мега III д.о.о. Сарајево, овај орган је утврдио слиједеће:

- На страници 6. и 7. понуде достављен је Анекс 4 - изјава о испуњености услова из члана 45. ЗЈН овјерена од надлежног органа, у којој није наведен положај лица које је дало изјаву;
- На страници 10. понуде достављен је Анекс 5 - изјава у вези члана 52. ЗЈН овјерена од надлежног органа, у којој није наведен положај лица које је дало изјаву;
- На страници 25. понуде достављена је пуномоћ од 13.12.2021. године, којом се од стране директора О-Мега III д.о.о. Сарајево, Радмиле Мијатовић (лице овлаштено за заступање субјекта уписа из достављеног актуелног извода из судског регистра на страницама 8 и 9. понуде), овлашћује Мирела Мијатовић бр. личне ЛК „.....“ да у име О-Мега III д.о.о. адреса Босански пут 134 Илијаш (4200715160009), може обављати послове аплицирања на тендерима гдје се подразумјева преузимања и попуњавање тендерске документације, **потписивања изјава**, референц листи, понуда и уговора, прибављање гаранција банке те реализација и испостава фактура.

Наиме, понуђач О-Мега III д.о.о. Сарајево је доставио тражене Изјаве из члана 45. и 52. ЗЈН у којима су унијети сви подаци, те околност да је приликом попуњавања наведених Изјава понуђач пропустио унијети положај лица које је дало изјаву, не чини Изјаве неприхватљивим, јер је за лице које је дало изјаву у понуди на страници 25. понуде достављена пуномоћ којом се овлашћује да може обављати послове аплицирања на тендерима гдје се подразумјева преузимања и попуњавање тендерске документације, **потписивања изјава**, референц листи, понуда и уговора, прибављање

гаранција банке те реализација и испостава фактура.

Наиме, иако је поступак јавне набавке формални поступак и захтјеви из тендерске документације морају бити у потпуности испуњени како би понуда понуђача уопште била узета у разматрање, у конкретном случају, према налажењу овог органа ради о мањим одступањима, а која суштински не утичу на ваљаност понуде. Прописана форма није сама себи сврха, него користи да би се остварила законска овлаштења из материјално-правног прописа.

Понуду што се тиче форме неприхватљивом чини ако је пропуштено да се уопште достави одређени акт или доказ тражен тендерском документацијом, али не и пропуст унутар документа, ако се из садржаја цјелокупне понуде јасно и недвосмислено може утврдити да пропуст унутар документа не утиче на ваљаност понуде.

На основу наведеног, жалбени навод је **неоснован.**

С обзиром да је одбио жалбу, овај орган одбио је захтјев за накнаду трошкова поступка за састав жалбе у складу с чланом 105. Закона о управном поступку, као и захтјев за повратак уплаћених средстава за покретање жалбеног поступка у складу са чланом 108. став (6) Закона о јавним набавкама.

На основу напријед наведеног, одлучено је као у диспозитиву, у складу са чланом 104. и 111. став (1) тачка ц) Закона о јавним набавкама.

Поука о правном лијеку:

Ово Рјешење је коначан управни акт. Против овог Рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема Рјешења. Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА
мр. сци. Амар Хациомеровић

Доставити:
- Nexen д.о.о. Бања Лука, заступан по пуномоћнику Борису Мандићу, адвокату из Источног Сарајева
- Кантонална управа цивилне заштите Кантона Сарајево
- О-Мега III д.о.о. Сарајево
- Евиденција
- а/а